

# 東元獎

創意東元·科文共裕

## 【逢源愛樂·塔山之歌】 音樂會

「東元獎」以科技人文融合發展為精神，「科技類獎」與「人文類獎」兼容並蓄是設獎的原則，因此，頒獎典禮亦以豐富人文藝術生活為目的，以精緻之藝文表演貫穿「東元獎」的人文精神。本屆「東元獎頒獎典禮」，特別邀請東元「驚嘆號-原民族群永續教育計劃」長期扶持的「逢源愛樂室內弦樂團」和「塔山之歌-來吉鄒族古謠傳唱」兩大團隊在典禮中演出，以支持台灣原住民特有的樂舞藝術文化的傳承發展與展演，彰顯東元獎「科文共裕」的精神。

時 間：2016.11.05 14:00-17:00 (演出時間自 15:30 開始)

地 點：台北松菸誠品表演廳 (菸廠路 88 號 B2)

編曲指揮：李哲藝

藝術總監：莊國鑫

演唱團隊：**塔山之歌~來吉鄒族古謠傳唱**

武珈琦 葉佳玲 武辰翊 陳美余 石雨彤

陳玉貞 石 尹 梁瑞宗 莊 鑫 鄭文霓

鄭冠瑜 杜凱傑 葉子軒

演奏團隊：**逢源愛樂室內弦樂團**

V1:吳尚謙 楊竣傑 陳秋年 黃家達

V2:李毅銘 周冠曄 饒禹新 陳威廷

VA:陳柏宏 吳珮瑜 林園森

CL:黃尊義 黃琇暄 李祐昇 高培善

BS:許舒涵

洽詢方式：02-2542-2338#14，andychang@teco.com.tw

索票辦法：請逕上 [http://www.tecofound.org.tw/web/activities\\_30.php](http://www.tecofound.org.tw/web/activities_30.php) 索票

### payasvi no poha' o 戰歌慢版

慢版戰歌是在送戰神升天之後，族人開始歌舞活動時所要唱的歌曲，是 mayasvi 祭典進行中必唱的曲目，描述鄒族族群發源至祖先征戰狩獵的歷史。戰歌開始，婦女持火把進場，象徵各家族的火要和神明之火（勇士自 kuba 持來之火把）合而為一，此時婦女才正式進入廣場，歌舞祭正式登場。

### Lalingi 青年頌 之一

歌頌祖先英勇事蹟之歌，簡短有力，充分表現出鄒族勇士的英雄氣概。據說此曲是為了歌頌一位年輕人英勇殺敵，雖然在戰爭中被敵人所傷，但最後仍然戰勝並將敵首攜回部落，族人於是創作此曲，在戰祭中歌頌其英勇事蹟。

### 泰雅序曲

取材自泰雅族傳統歌謠。

### 馬卡道狂想曲

取材自台灣馬卡道族的兩段傳統旋律，分別用於祈禱及祭祀。

### homeyaya 小米收穫祭

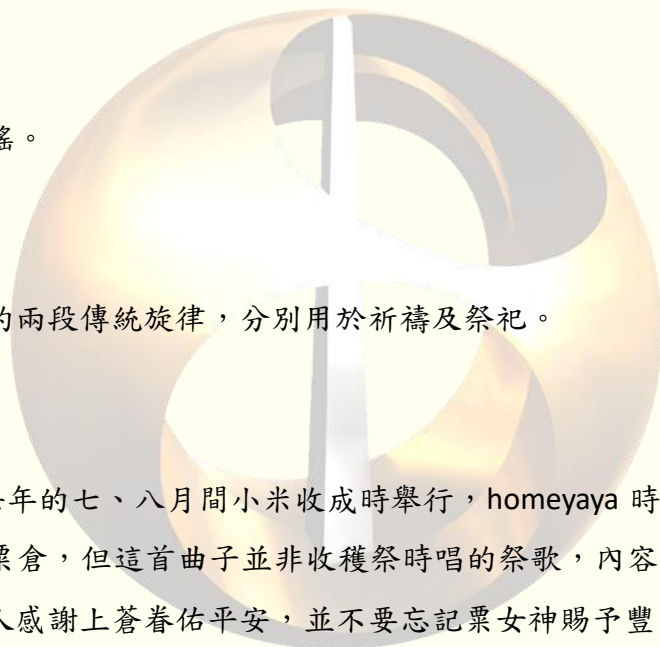
鄒族的 homeyaya 在每年的七、八月間小米收成時舉行，homeyaya 時，原來的歌曲是迎接粟女神來到各家族的祭粟倉，但這首曲子並非收穫祭時唱的祭歌，內容僅歌頌收穫祭的儀式淵源流傳，目的是讓族人感謝上蒼眷佑平安，並不要忘記粟女神賜予豐富糧食。

### iyahe

是勉勵年輕人要努力不懈的歌曲。

### pasu aɬɬ 勸勉歌

這首勸勉歌在敘述短暫相聚，彼此勉勵的和睦情景，並用鄒族特有的道別語法「願你的生命更加美好」做結尾，可謂質樸敦厚。族人過去雖因交通不便而見面不易，但感情非常深厚，只要見面，就會用歌聲彼此勉勵與祝福。全曲共分成五段，每一段之前，歌者都會用一句無意義的歌詞（a e he yo）作為該段樂句的引子，然後再進入正題。



### miyome 安魂曲

「miyome」是阿里山北鄒族在傳統祭儀「mayasvi」裡，在夜深人靜的時刻，與亡靈對話的歌謠。最早進行採譜記錄的人是高一生已故的三子高英輝神父。

高英輝神父在七〇年代後期，即印發記錄和正確詮釋了這首安魂曲，並且藉由北鄒族旅北同鄉會交給了現在是中生代的族人們。當年曾因此引起耆老們的恐慌，一再三申五令地要求年輕族人們必須以虔敬之心，並在適當場所才可練習或開唱。

綜合高英輝神父的記錄、三十多年前來自耆老們的說法、文獻的解讀，早年的台灣早住民族群間，是以馘取敵對方的頭骨之靈做為護守己方的生存空間，為主要的互動方式。當敵方的頭骨之靈被役使成為社群的一份子後，在「mayasvi」祭儀中便佔有一席之地。祭日的深夜裡，悠悠吟唱：「居於幽冥的妳啊！莫要悲傷！居於幽冥的妳啊！莫要悲傷！這是無可奈何的啊！」短短幾句言語，道盡了原始社會競爭的深沉傷痛。安魂曲歌詞大意为：「逝去的亡魂啊！歸向天吧！請天神接納，月亮啊！請照亮亡魂的歸途」。

### pasu hohcubɔ 塔山之歌

這首歌描述登訪塔山，從破曉出發，登臨高處，長輩邊走邊細訴先人走過的巍峨高山，令年輕人感慨前人行程之遙遠和艱辛。登上塔山最高處，俯瞰阿里山，又見玉山被皓皓白雪覆蓋，於是想起那是傳說中族人神秘的起源地。唱這首歌，以有力、宏亮的調子唱出，便能體會出旋律中曠放而常有一點蒼涼的情懷，也能譜出許多族人懷古之幽情，許多人對先祖們的思念和敬意。

### 生日快樂變奏曲

生日快樂歌應該是全世界演唱率最高的音樂了，而短短四句的旋律，經過創意的巧思，呈現出各式各樣的表現風格。

### si ben hen

述說阿美族人的生活態度。 Si bei hen na lo hay yan Si bei hen hen Si bei ho hon Si bei hen na lo hay yan Si bei hen na lo na lo o Si bei hen hen Si bei hon ho Da ten gai ai to ta to gen Da ten gai to ta to gen 族人不停的挑拾美味的龍葵菜 So e lin nay a wa wa no pancha i na ti len 這就是阿美族人間適歡樂的自在生活 Si bei hen hen Si bei hon hon



## 塔山之歌-來吉鄒族古謠傳唱



當戰祭的歌不再有人會唱，舞不再有人會跳，當小米祭來到，族人卻找不到自己的家族所在，我們還能自稱自己是「鄒族人」嗎？當我們自己對鄒族祭典歌舞或是古調歌謠不再有感覺時，未來將如何延續鄒族的文化？鄒族主要分佈於嘉義縣阿里山鄉，部分亦居住於南投縣信義鄉，目前人口約有 6,800 人。社會組織以嚴格的父系氏族組織及大、小社分脈聯合之政治性組織為主，部落事務及祭儀都以男子會所為中心，稱為「kuba」，結婚前的青少年必須居住於此，同時接受訓練，而女性則禁止進入。部落的祭儀以「mayasvi 戰祭」最為重要，其中「迎神祭」、「團結祭」、「送神祭」、「路祭」、「家祭」、「結束祭」之祭儀過程繁複，音樂性及節奏性最為人稱道。

「塔山之歌」不只是一首傳唱在部落間的歌謠，更是我們的團名，它象徵著鄒族古謠的傳唱，對居住在鄒族靈山～塔山下的來吉部落，更具文化傳承的意義與使命。我們希望透過祭儀歌舞及古謠的傳習訓練，增進孩子們對祭儀歌舞及古謠的學習興趣，豐富其生活內涵及促進自我尊榮感的實現，接受及傳承他們獨特的身份與認同，進而能傳承及發揚鄒族優美藝術文化，用這樣的理念持續用心經營，更希望透過孩子的訓練，喚起家長村民沈睡已久的文化靈魂，在部落耆老的帶領下，實現文化傳承的實質行動。

穿著鄒族族服飾的孩子、青少年、部落居民乃至於部落耆老，所展現的氣質儀態與自信，隨著發出天籟般的吟唱聲搭配著沈穩的舞步，生動的歌舞演出，彷彿塔山精靈出現在部落山林間，守護著鄒族塔山下永遠的部落。

## 逢源愛樂室內弦樂團



2013年，旅居瑞士的小提琴家黃義方老師，及深耕台灣音樂教育的吳尚謙老師，有鑒於台灣原住民音樂的珍貴與獨特，及原住民孩童對於音樂特殊的學習天賦，號召一群熱愛與珍惜台灣原住民樂舞的年輕音樂家，成立「逢源愛樂室內弦樂團」。並由逢源教育基金會的支持，邀請作曲家李哲藝老師為「驚嘆號」的傳習團隊編曲，為「只有語言沒有文字」的原住民歌謠典藏最純粹的音樂。積極促進傳統歌謠傳承，增添原住民音樂層次。樂團在2016年五月正式立案成立，攜手扶持「東元驚嘆號」的傳習團隊。